

УДК 075: 821.111(73)

А. А. Карпиевич Науч. рук. – А. М. Бутырчик, канд. филол. наук, доцент

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛИЧНОГО ОПЫТА В СБОРНИКЕ РАССКАЗОВ ЧИМАМАНДЫ НГОЗИ АДИЧИ «ШТУКА У ТЕБЯ НА ШЕЕ»

Доказано, что репрезентация личного опыта в сборнике рассказов Чимаманды Нгози Адичи «Штука у тебя на шее» происходит согласно нескольким паттернам. Во-первых, большинство героинь фиксируются на мужчине-брате, муже, отце; женщины зависимы от доминантного маскулинного мировоззрения. Обосновано, что в кульминации рассказов к ним приходит понимание собственной подчиненности (шире – субальтерности постколониальных народов), и в финале они ищут способ преодоления установленных рамок. Так, в браке новым этапом является рождение ребенка, в отношениях – смена партнера, в творчестве – реализация мировоззрения и установление компетентности.

Существующая в постколониальном дискурсе тенденция к отображению гибридной идентичности отображается в литературе через ряд авторов-эмигрантов. Они создают новый национальный миф, базируясь на ранних достижениях писателей-соотечественников и репрезентируют личный опыт. В нигерийской литературе частым мотивом становится путешествие на Запад в погоне за американской мечтой. Этот выбор обусловлен стремлением образованного населения к лучшей жизни в США, где появляется возможность раскрыть собственный талант. Основная проблема заключается в перенимании узоров западного общества и их сакрализации: афроамериканцы не изобретают новый путь развития, они пользуются чужими схемами, не подходящими к конкретной ситуации. Главным вопросом остается ретрансляция опыта следующим поколениям, которые могут повторить аналогичные ошибки, тем самым заставляя весь формирующийся переходной социум стагнировать на протяжении десятков лет. Писательство является одним из способов синтетического решения данной проблемы: фикциональные персонажи служат примером для молодой генерации, они становятся рупором авторского опыта, скорректированного мировоззренческой стратегией. Поэтому легко объясняется популярность и востребованность афроамериканских писателей, которые эмигрировали в США с целью рассказать персональную историю, разбавив ее экзотическим колоритом родных стран. Среди популярных авторов нового поколения можно выделить Чигози Обиому (Chigozie Obioma, 1986), Хелен Ойеями (Helen Oyeyemi, 1984), Криса Абани (Chris Abani, 1966) и Хелона Хабилу (Helon Habila, 1967). Американско-нигерийская писательница Чимаманда Нгози Адичи (Chimamanda Ngozi Adichie, 1977) является одним из востребованных авторов новейшего поколения африканской литературы. Ее профеминистские взгляды, переосмысление национальной истории и критическое отношение к американизации создают кредит доверия у читателей и критиков. Ч. Н. Адичи наиболее известна тремя большими романами: «Пурпурный гибискус» (Purple Hibiscus, 2003), «Половина жёлтого солнца» (Half of a Yellow Sun, 2006), «Американха» (Americanah, 2013). Ее сборник рассказов «Штука у тебя на шее» (The Thing Around Your Neck, 2009) представляет аналогичный интерес для литературоведческой критики: это компиляция рассказов писательницы для газет и журналов, объединенная общей тематикой – жизнь нигерийца до и после эмиграции. Литературоведение 50 Первый рассказ сборника «Камера Один» (Cell One) посвящен исследованию института власти и возникновению полицейского беспредела. Ннамабия, брат рассказчицы, обвиняется в участии в университетских сектах, которые из студенческих организаций становятся культом, преследующим инакомыслящих. Ннамабия – молодой человек со сложным прошлым, которое преследует его: в 17 лет он крадет ювелирные украшения матери, не осознавая причину поступка. Он подражает образцам другой культуры, поддаваясь воздействию друзей и знакомых, стараясь выглядеть особенным в их глазах. Тяга к драматизации жизни у Ннамабия описывается через призму его сестры, которая упрекает брата в глупом поведении, несоответствующем ситуации. Рассказчица замечает, что

пытки и избиения в тюрьме парень воспринимает как необходимый атрибут мессии. Постоянные унижения и жизнь в камере меняют Ннамабию, он учится состраданию и помощи. Кульминацией рассказа становится перевод молодого человека в Камеру Один, известную применяемой в отношении заключенных жестокостью – туда герой попадает вместо больного старика, за которого Ннамабия заступается. Выйдя из тюрьмы из-за отсутствия улик, молодой человек перестает глумиться над собственной жизнью и представлять себя героем, который должен погибнуть [1, р. 11]. Центральной проблемой рассказа является насилие, которое перенимается в качестве культурной доминанты от Запада Африкой. Маркерами апроприации становятся американские рэп-видео, в которых отображается бессмысленность войны группировок и надуманность этого конфликта. Это обратная сторона адаптации западных ценностей, которая скрывается в тени эксклюзивности интеллектуализма и аксиоматичной правоты доминирующей культуры. В рассказе «Имитация» (Imitation) показана история замужней пары эмигрантов Нкем и Обиоры, которые переезжают в Филадельфию. Подруга Нкем сообщает, что мужчина заводит любовницу в Лагосе и ездит к ней в командировках. Каждый раз он привозит домой бенинские маски – символ ослабевающей связи с африканской культурой с одной стороны, и фальшивости отношений с другой. В их браке Нкем перестает фокусироваться на муже и отдает большое внимание детям. Нкем адаптируется под меняющуюся реальность и состригает волосы. Эта метафора скрупулезно описана Ч. Н. Адичи в романе «Американка»: в нем героиня после переезда в США пытается сделать так, чтобы ее волосы росли как у американок – она сопротивляется собственной аутентичности. Заглавие рассказа – «Имитация» – раскрывает 51 аналогичную тему: в преследовании навязанных идеалов забываются исконные черты, формирующие идентичность. Финал подводит черту душевным метаниям Нкем: стоя в душе с мужем, в момент интимной близости, она сообщает Обиоре, что хочет вернуться в Лагос [1, р. 29]. В рассказе «Личный опыт» (A Private Experience) поднимается тема противостояния христианского и мусульманского населения Нигерии. Две женщины прячутся в магазине из-за внезапно разразившегося бунта: они находят общий язык несмотря на различия вероисповеданий. Если рассказчица Чика боится, что ее сестра Ннеди потеряется в уличных беспорядках, то безымянная собеседница вспоминает, как в схожей ситуации была и ее дочь. Далее, Чика, будучи доктором по профессии, дает медицинские советы женщине по кормлению грудью, опираясь на опыт собственной матери. В этом рассказе прослеживается необходимость взаимодействия культур через преодоление любых противоречий – эта идея раскрывается эксплицитно (на фоне уличных беспорядков) и имплицитно (забота о семье и о будущем детей) [1, р. 32]. Рассказ «Призраки» (Ghosts) посвящен воспоминаниям профессора Джеймса Нвойе, который встречается с другом Икенной, пропавшим во время гражданской войны в Нигерии [1, р. 42]. Повествование, как и большинство в сборнике, ведется через ретроспекцию: переживания интеллектуала о прошлом родины смешиваются с рефлексией западного образования, на которое опираются африканские университеты. В рассказе прослеживаются автобиографические мотивы: Ч. Н. Адичи обращается к собственному опыту, репрезентируя влияние американского академизма на аутентичный нигерийский мифологизм, определяющий начальное развитие идентичности. Аналогичной теме посвящено и другое произведение из сборника – «Холм прыгающей обезьяны» (Jumping Monkey Hill). В нем рассказывается об Уджунве, молодой нигерийской писательнице, которая посещает международную литературную мастерскую. В ее отношениях с Эдвардом, организатором из Великобритании, раскрывается предвзятое отношение к африканским авторам, которым трудно противостоять навязываемому европейцами взгляду на то, как должно выглядеть произведение постколониализма. Британец критикует натуралистичное представление нигерийского быта и не верит словам Уджунвы, что все описанное произошло с ней: он называет истории злободневными, а не точно воспроизводящими события в Африке [1, р. 67]. В широком смысле этот рассказ демонстрирует, как западная культура преломляет Литературоведение 52 постколониальную литературу и задает собственную траекторию развития вместо предоставления свободы самовыражения. Следующие части сборника посвящены исследованию проблемы

сексуальной идентичности эмигрантов. В рассказе «В понедельник на прошлой неделе» (On Monday Of Last Week) основное внимание уделяется отношениям Камары, вернувшейся в Америку после пяти лет отсутствия, с ее новой работодателем, Трейси, афроамериканской художницей, у которой женщина устраивается няней. Камара считает, что нравится Трейси, которая просит ее позировать для картин, но выясняется, что это сугубо профессиональный интерес [1, р. 56]. Героиня ищет в художнице субъекта, на которого можно ретранслировать латентное сексуальное желание, подавляемое после развода. Разочарование, которое постигает Камару после осознания равнодушия Трейси к ней как к женщине (она становится объектом искусства), описывает оппозицию африканского и западного обществ, в которой последнее перманентно выступает в качестве доминирующей парадигмы. Аналогичную тему раскрывает рассказ, давший название сборнику – «Штука у тебя на шее» (The Thing Around Your Neck). Здесь основной фокус приходится на воссоздание женской оптики: повествование ведется от лица Акунны, девушки, выигравшей в так называемой «Лотерее на американскую визу». Акунна уезжает в Америку к дяде, который подвергает ее сексуальным домогательствам. Девушка сбегает и устраивается на работу в ресторан, где знакомится с богатым парнем, оказывающим ей знаки внимания. Акунна поздно понимает, что становится для белого мужчины экзотическим опытом, и, получив письмо из Нигерии о смерти отца, уезжает обратно домой [1, р. 74]. В автобиографичном рассказе раскрывается предвзятое отношение белых американцев к эмигранткам из Африки – читателю не называется имя богатого парня, что свидетельствует об генерализации этой ситуации и тенденции к ее повторению. Конкурсу на визу в Нигерии придается большое значение, поэтому в рассказе «Американское посольство» (The American Embassy) Ч. Н. Адичи представляет новый циничный вариант прерывания цикла переездов населения в США. Так, рассказчица, ожидая в очереди за визой на политическое убежище, вспоминает, как в поисках ее мужа-журналиста, написавшего разоблачающую правительство статью, убивают их сына Угонну. Размышляя, женщина приходит к выводу, что не посмеет воспользоваться смертью ребенка, чтобы уехать из страны. Финальный образ рассказа символичен: рассказчица собирается выращивать цветы на 53 могиле сына – сложное дело в условиях сухого африканского климата [1, р. 87]. Это подобно попыткам нигерийцев построить нацию, не зависящую от чьего-либо влияния, на раздираемой внутренними противоречиями (гражданская война, религиозные столкновения) бесплодной земле. Таким образом нужно отметить, что репрезентация личного опыта в сборнике рассказов Ч. Н. Адичи «Штука на твоей шее» происходит согласно нескольким паттернам. Во-первых, большинство героинь фиксируются на мужчине – брате, муже, отце; они зависимы от доминантного маскулинного мировоззрения. Благодаря этому становится очевидно, что в кульминации рассказов к ним приходит понимание собственной подчиненности (шире – субальтерности постколониальных народов), и в финале они ищут способ преодоления установленных рамок. Так, в браке новым этапом является рождение ребенка, в отношениях – смена партнера, в творчестве – реализация мировоззрения и установление компетентности. Список литературы 1 Adichie, Ch. N. The Thing Around Your Neck [Digital Resource] / Ch. N. Adichie. – Mode of access: <https://clck.ru/V3ati>. – Date of access: 24.05.2021.